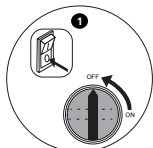


GB Installation Steps FR Étapes D'installation DE Montageanleitung ES Pasos De Instalación IT Fasi Dell'installazione NL Stapsgewijze Installatie DK Monteringsstrin FI Asennusvaiheet

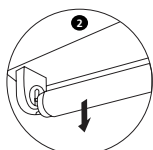
- GB Applicable for 600, 900, 1200 and 1500mm ToLEDo Tube
- FR Concerne les tubes ToLEDo 600, 900, 1200 et 1500 mm
- DE 600, 900, 1200 und 1500mm ToLEDo Leuchtröhren
- ES Aplicable para fluorescentes ToLEDo de 600, 900, 1200 y 1500 mm
- IT Applicabile per i tubi ToLEDo da 600, 900, 1200 e 1500 mm
- NL Van toepassing voor 600, 900, 1200 en 1500mm ToLEDo Tube
- DK Gælder for 600, 900, 1200 og 1500 mm ToLEDo-rør
- FI 600, 900, 1200 ja 1500 mm:n ToLEDo-putket



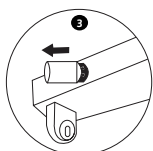
Installation Video



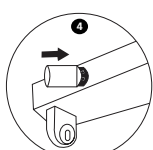
- GB Mains Off
- FR Couper le courant
- DE Stromversorgung unterbrechen
- ES Alimentación de red desconectada
- IT Alimentazione di rete OFF
- NL Netspanning UIT
- DK Sluk på hovedkontakten
- FI Katkaise virransyöttö



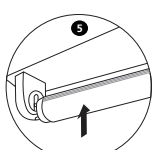
- GB Remove all existing FLUORESCENT TUBES from luminaire
- FR Retirer tous les tubes fluorescents installés dans le luminaire
- DE Alle LEUCHTSTOFFRÖHREN aus der Leuchte nehmen
- ES Quite todos los TUBOS FLUORESCENTES de la luminaria
- IT Rimuovere tutti i TUBI FLUORESCENTI esistenti dall'apparecchio
- NL Verwijder alle bestaande FLUORESCENTIEBUIZEN uit de armatuur
- DK Fjern alle eksisterende LYSSTOFRØR fra armaturet
- FI Irrota kaikki nykyiset LOISTEPUTKET valaisimesta



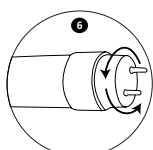
- GB Remove all existing STARTERS from luminaire
- FR Retirer tous les starters du luminaire
- DE Alle STARTER aus der Leuchte nehmen
- ES Quite todos los CEBADORES de la luminaria
- IT Rimuovere tutti gli STARTER esistenti dall'apparecchio
- NL Verwijder alle bestaande STARTERS uit de armatuur
- DK Fjern alle eksisterende STARTKONTAKTER fra armaturet
- FI Irrota kaikki nykyiset SYTYTTIMET valaisimesta



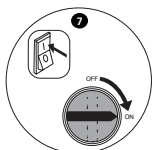
- GB Install 0025137
- FR Installer le starter 0025137
- DE Starter Artikel-Nr. 0025137 montieren
- ES Instale 0025137
- IT Installare il dispositivo 0025137
- NL Installeer de 0025137
- DK Monter 0025137
- FI Asenna 0025137



- GB Insert ToLEDo Tube & turn 90°
- FR Insérer le tube ToLEDo et le tourner à 90°
- DE ToLEDo Röhre einsetzen und um 90° drehen
- ES Inserte el fluorescente ToLEDo y gire 90°
- IT Inserire il tubo ToLEDo e ruotarlo di 90°
- NL Breng de ToLEDo Tube aan en verdraai hem 90°
- DK Indsæt ToLEDo-røret, og drej det 90°
- FI Asenna ToLEDo-putki paikalleen ja pyöräytä sitä 90 astetta



- GB After insertion, the tube can still be rotated by 100° to make sure light is emitted in the right direction.
- FR Le tube peut être tourné à 100° après son insertion afin de s'assurer que la lumière est orientée dans la bonne direction.
- DE Nach dem Einsetzen kann die Röhre zur Einstellung der Lichtrichtung um 100° gedreht werden.
- ES Después de insertarlo, todavía se puede girar el fluorescente 100° para asegurarse de que se emite luz en la dirección correcta.
- IT Dopo l'inserimento, il tubo può essere ancora ruotato di 100° per garantire l'emissione delle luce nella direzione giusta.
- NL Na het aanbrengen kan de buis nog altijd over een hoek van 100° gedraaid worden om te verzekeren dat het licht in de juiste richting schijnt
- DK Efter indsættelse kan røret stadig drejes 100° for at sikre, at lyset udsendes i den ønskede retning.
- FI Asennuksen jälkeen putkea voidaan edelleen pyöräyttää 100° astetta sen varmistamiseksi, että valo säteilee oikeaan suuntaan.



- GB Mains On
- FR Réactiver le courant
- DE Stromversorgung einschalten
- ES Alimentación de red conectada
- IT Alimentazione di rete ON
- NL Netspanning AAN
- DK Tænd for hovedkontakten
- FI Kytke virransyöttö päälle

Note : 600 mm ToLEDo tubes are not suitable for use in fixtures containing only one electromagnetic ballast to operate two fluorescent lamps in series. Remarque : Les tubes ToLEDo 600 mm ne peuvent pas être utilisés avec des équipements ne contenant qu'un seul ballast électromagnétique destiné à faire fonctionner deux lampes fluorescentes en série. Hinweis: 600 mm ToLEDo Röhren eignen sich nicht für Leuchten, die mit einem magnetischen Vorschaltgerät für zwei in Serie geschaltete Leuchtstofflampen ausgerüstet sind. Nota: los fluorescentes ToLEDo de 600 mm no son adecuados para su uso en dispositivos con un solo balasto electromagnético utilizado para lámparas fluorescentes en serie. Nota: i tubi ToLEDo da 600 mm non sono adatti per l'uso in apparecchi che contengono solo un reattore elettromagnetico per il funzionamento di due lampade fluorescenti in serie. Opmerking: ToLEDo Tubes van 600 mm zijn niet geschikt voor gebruik in armaturen die slechts één elektromagnetische ballast bevatten om twee fluorescentielampen in serie te laten werken. Bemærk: 600 mm ToLEDo-rør er ikke egnet til brug i armaturer, der kun indeholder én elektromagnetisk ballast til betjening af to seriekoblede lysstofrør. Huomautus: 600 mm:n ToLEDo-putket eivät sovellu käytettäväksi valaisimissa, joissa on vain yksi kahden loistelampun sarjassa käytettävä sähkömagneettinen virranrajoitin.

Packing list	
Contenu du paquet	
Lieferumfang	
Lista de embalaje	
La confezione contiene	
Verpakingslijst	
Liste over inhoud i emballagen	
Pakkasluettelo	
Sylvania ToLEDo Tube	1pc
Tube Sylvania ToLEDo	1pc
Sylvania ToLEDo Leuchtröhre	1 Stück
Fluorescente Sylvania ToLEDo	1 unidad
Sylvania ToLEDo tubo	1pz
Sylvania ToLEDo Tube	1 stuk
Sylvania ToLEDo-rør	1 stk
Sylvania ToLEDo Tube	1kpl
Quick Installation Guide	1pc
Guide d'installation rapide	1pc
Montageanleitung	1 Stück
Guía de instalación rápida	1 unidad
Guida rapida all'installazione	1pz
Beknopte installatiehandleiding	1 stuk
Vejledning til hurtig montering	1 stk
Pika-asennusopas	1kpl
LED replacement starter (0025137)	1 pc (included as accessory)
Starter de remplacement pour LED (0025137)	1 pc (inclus comme accessoire)
LED Starter (Artikel-Nr. 0025137)	1 Stück (enthalten als Zubehör)
Cebador LED de sustitución (0025137)	1 unidad (incluido como accesorio)
Starter di sostituzione a LED (0025137)	1 pz (incluso come accessorio)
LED-starter ter vervanging (0025137)	1 stuk (meegeleverd als accessoire)
LED-startkontakt (til udskiftning af kontakt) (0025137)	1 stk. (medfølger som tilbehør)
LED-valaisimen korvaava syytyn (0025137)	1 kpl. (mukana lisävarusteena)

FI

Pika-asennusopas SYLVANIA ToLEDo Tube

KÄYTTÖOHJEET

- Sylvania ToLEDo -putket on tarkoitettu käytettäväksi sovelluksissa (loistevalaisimet korvaavissa LED-valaisimissa) eivätkä ne vaadi valaisimeen tehtäviä sisäisiä muutoksia. Putkia voidaan käyttää myös uusissa LED-valaisimissa.
- ToLEDo-putkia voidaan käyttää ainoastaan tavanomaisen (sähkömagneettisen) virranrajoittimen sisältävässä valaisimissa EIVÄTKÄ putket sovellu käytettäväksi seuraavanlaisilla ohjauksilaitteilla:
 - Aksittainen sähkömagneettinen virranrajoitin, jossa on kaksi sarjajohdotettua 600 mm:n putkea
 - Sähkömagneettiset Rapid Start- tai Instant Start -virranrajoittimet
 - Elektroniset suurtaajuusvirranrajoittimet.
- ToLEDo-putket eivät ole himmennettävissä.
- Putket ovat saatavissa 600, 900, 1200 ja 1500 mm:n pituisina ja niillä voidaan korvata samanpituiset loistelamput.
- Sylvania-putket on suunniteltu yleiseen valaistustarkoitukseen (ei kuitenkaan esimerkiksi räjähdysvaarallisissa tiloissa) ja ne

- sopivat IEC-standardin mukaisiin G13 bi-pin -lampunpidikkeisiin.
- Koska LED-lamppujen valo on suunnattua valoa toisin kuin tavanomaisten loistelampujen joka suuntaan säteilevä valo, Sylvania ToLEDo -putkissa on pyörivät säteilee juuri halutulle alueelle.
- Putki toimii -30°C...+50°C:n lämpötiloissa kuivissa olosuhteissa tai riittävän suojan antavassa valaisimissa
- ToLEDo-putket eivät sovellu käytettäväksi turvalaisimissa, joissa on kaksinkertaisilla suojuksilla varustetut loistelamput
- Sammuta virransyöttö aina ennen asennuksen aloittamista!
- Lue asennusohjeet ja noudata niitä huolellisesti turvallisuuden takaamiseksi
- Älä muuta mitään ToLEDo-putken osaa tai olemassa olevan valaisimen rakennetta (johdotusta).
- Palautuessa loistelamppu, alkuperäinen käynnistin on uudelleen asentaa



GB

Quick Installation Guide SYLVANIA ToLEDo Tube

INSTRUCTIONS FOR USE

- Sylvania ToLEDo tubes are intended for use in applications (replacing fluorescent by LED) where no inside modifications are needed to the luminaire in which the tubes are inserted. They can also be used in new built LED luminaires.
- ToLEDo Tubes can only be applied in existing fixtures with a conventional (electromagnetic) ballast, but are NOT suitable for use with the following kinds of control gear :
 - Single electromagnetic ballast with two 600 mm tubes, wired in valaisimissa;
 - Rapid start or Instant Start electromagnetic ballasts;
 - High Frequency Electronic ballasts.
- ToLEDo Tubes are not dimmable.
- The Tubes are available in a length of 600, 900, 1200 and 1500 mm, suitable for replacement of fluorescent lamps with same length.
- Sylvania Tubes are designed for general lighting service (excluding e.g. explosive atmospheres) and will fit in standard IEC compliant G13 bi-pin lampholders.
- Due to the directional light generation of LEDs, in contrast to all around light of conventional fluorescent lamps, Sylvania ToLEDo Tubes are designed with rotating end caps to allow an adjustment after insertion to make sure light is emitted right to the desired area.
- The Tube can operate in an ambient temperature range from -30°C ~ 50°C and should be used in dry conditions or in a luminaire that provides sufficient protection
- ToLEDo Tubes are not suitable to be used in emergency luminaires designed for double-capped fluorescent lamp(s)
- Always switch off the power supply before starting installation !
- Please read and follow the installation instructions carefully to ensure safety
- Do not change any components of the ToLEDo Tube or the structure (wiring) of an existing luminaire.
- When reverting to a fluorescent lamp, the original starter shall be re-installed.



Guide d'installation rapide

Tube SYLVANIA ToLEDo

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Les tubes Sylvania ToLEDo sont conçus pour être utilisés en remplacement de tubes fluorescents, le luminaire dans lequel ils sont insérés ne doit subir aucune modification interne. Ils peuvent également être utilisés dans les nouveaux luminaires à LED.
- Les tubes ToLEDo ne peuvent être utilisés qu'avec des équipements à ballast traditionnel (électromagnétique) et ne conviennent PAS aux types de ballasts suivants :
 - Ballast électromagnétique individuel avec deux tubes 600 mm câblés en série ;
 - Ballasts électromagnétiques à démarrage rapide ou instantané ;
 - Ballasts électroniques haute fréquence.
- Les tubes ToLEDo ne peuvent pas être utilisés avec un variateur.
- Les tubes existent en longueur 600, 900, 1200 et 1500mm et peuvent remplacer des lampes fluorescentes de même longueur.
- Les tubes Sylvania sont conçus pour un usage général (ne pas les utiliser en atmosphère explosive) et conviennent aux douilles G13 à deux broches conformes à la norme CEI.
- Contrairement aux lampes fluorescentes traditionnelles, les LED génèrent un

éclairage directionnel. Les extrémités des tubes Sylvania ToLEDo sont donc équipées d'embouts rotatifs qui permettent de régler l'éclairage après la mise en place des tubes, afin de s'assurer que la lumière soit orientée dans la bonne direction.

Les tubes fonctionnent à température ambiante, entre -30 °C et 50 °C, dans un endroit sec ou dans un luminaire apportant une protection suffisante.

Les tubes ToLEDo ne peuvent pas être utilisés dans les luminaires de secours conçus pour des lampes fluorescentes à double culot.

Toujours couper le courant avant d'effectuer l'installation !

Merci de lire et de suivre attentivement les instructions d'installation afin de garantir la sécurité.

Ne modifier aucun composant du tube ToLEDo ou de la structure (câblage) d'un luminaire en place.

Lorsque vous revenez à une lampe fluorescente, le démarreur d'origine doit être ré-installé



50/60Hz



Montageanleitung

SYLVANIA ToLEDo LED-Leuchtröhre

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Sylvania ToLEDo Röhren ermöglichen den Ersatz herkömmlicher Leuchtstoffröhren durch LED-Technologie ohne Modifikation von Leuchten. Sie können auch für neu entwickelte LED-Leuchten verwendet werden.
- ToLEDo Leuchtröhren können in vorhandenen Leuchten mit konventionellen (elektromagnetischen) Vorschaltgeräten eingesetzt werden. Sie eignen sich NICHT für folgende Typen von Betriebsgeräten:
 - Einzelnes magnetisches Vorschaltgerät mit zwei 600mm-Röhren, in Serie geschaltet
 - Schnellstart-Vorschaltgeräte
 - Elektronische Hochfrequenz-Vorschaltgeräte
- ToLEDo Leuchtröhren sind nicht dimmbar.
- ToLEDo LED-Leuchtröhren sind in den Längen 600, 900, 1200 und 1500mm erhältlich und eignen sich für den Ersatz herkömmlicher Leuchtstoffröhren derselben Längen.
- Sylvania Leuchtröhren mit IEC-konformem Sockel G13 sind für allgemeine Beleuchtungsanwendungen vorgesehen (z. B. explosiven Umgebungen) eingesetzt werden.

Im Gegensatz zur 360°-Lichtabstrahlung konventioneller Leuchtstoffröhren wird LED-Licht nur in eine Richtung abgestrahlt. Sylvania ToLEDo Röhren sind mit drehbaren Endkappen ausgestattet, die die Einstellung der Leuchte auf die gewünschte Lichtrichtung ermöglichen.

Die Röhren können bei Umgebungstemperaturen zwischen -30°C und +50°C eingesetzt werden. Nur in trockenen Umgebungen oder in ausreichend vor Nässe und Feuchtigkeit geschützten Leuchten montieren.

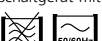
ToLEDo Röhren eignen sich nicht für den Einbau in Leuchten mit Notstromversorgung

Vor der Montage die Stromversorgung abschalten!

Montageanleitung unbedingt lesen und beachten

Keine Modifikation von ToLEDo Röhren oder der Verkabelung von Leuchten vornehmen.

Bei Rückkehr zu einer Leuchtstofflampe muss der Original Starter neu installiert werden



50/60Hz



Guía de instalación rápida

Tubo fluorescente SYLVANIA ToLEDo

ISTRUCCIONES DE USO

- Los fluorescentes Sylvania ToLEDo han sido diseñados para su uso en aplicaciones (en sustitución de los fluorescentes LED) en las que no se necesitan modificaciones en el interior de la luminaria donde se inserten los fluorescentes. También se pueden utilizar en luminarias LED nuevas.
- Los fluorescentes ToLEDo solo pueden colocarse en dispositivos con balasto convencional (electromagnético), pero NO son adecuados para su uso con los siguientes tipos de mecanismo de control:
 - Balasto electromagnético único con dos tubos de 600 mm, cableados en serie;
 - Balastos electromagnéticos de inicio rápido o de inicio instantáneo;
 - Balastos electrónicos de alta frecuencia.
- Los fluorescentes ToLEDo no son regulables.
- Los tubos fluorescentes están disponibles en longitudes de 600, 900, 1200 y 1500 mm, adecuados para la sustitución de lámparas fluorescentes con la misma longitud.
- Los tubos fluorescentes Sylvania han sido diseñados para un servicio de iluminación general (sin incluir, por ejemplo, atmósferas explosivas) y encajarán en portalámparas G13 de dos pines conformes con la norma IEC.

Debido a la generación de luz direccional de los LED, en contraste con las lámparas fluorescentes convencionales de iluminación general, los fluorescentes Sylvania ToLEDo han sido diseñados con casquillos giratorios para permitir el ajuste tras la inserción y asegurar que la luz se dirige a la zona deseada.

El fluorescente se puede utilizar dentro de un rango de temperatura ambiente de -30°C a 50°C y se debería utilizar en ambientes secos o en una luminaria que proporcione protección suficiente

Los fluorescentes ToLEDo no son adecuados para su uso en luminarias de emergencia diseñadas para lámparas fluorescentes de doble casquillo

¡Apague siempre la alimentación antes de empezar la instalación!

Para garantizar la seguridad, lea detenidamente las instrucciones de instalación y sigalas en todo momento

No cambie ningún componente del fluorescente ToLEDo ni la estructura (cableado) de la luminaria existente.

Al volver a una lámpara fluorescente, el motor de arranque original debe ser re-instalado



Guida rapida all'installazione

SYLVANIA ToLEDo tubo

ISTRUZIONI PER L'USO

- I tubi Sylvania ToLEDo sono concepiti per la sostituzione di sorgenti fluorescenti con i LED in applicazioni che non richiedono modifiche interne all'apparecchio nel quale vengono inseriti i tubi. Possono essere utilizzati anche in apparecchi per illuminazione a LED di nuova costruzione.
- I tubi ToLEDo possono essere utilizzati solo in installazioni esistenti con un reattore convenzionale (elettromagnetico), ma NON sono adatti all'uso con i seguenti componenti di controllo:
 - Singolo reattore elettromagnetico con due tubi da 600 mm, cablati in serie;
 - Reattori elettromagnetici con accensione rapida o immediata;
 - Reattori elettronici ad alta frequenza.
- I tubi ToLEDo non sono dimmerabili.
- I tubi sono disponibili in formati da 600, 900, 1200 e 1500 mm di lunghezza, adatti alla sostituzione delle lampade fluorescenti con le medesime dimensioni.
- I tubi Sylvania sono concepiti per scopi di illuminazione generale (escluse ad esempio atmosfere esplosive) e si adattano a portalampada standard a doppio pin G13 conformi a IEC.

Tenendo conto della generazione di luce direzionale dei LED, differente dalla diffusione tutt'intorno delle lampade fluorescenti convenzionali, i tubi Sylvania ToLEDo sono progettati con attacchi terminali ruotabili per consentire la regolazione della posizione dopo l'inserimento, in modo da garantire il puntamento della luce verso l'area desiderata.

Il tubo è concepito per il funzionamento corretto a una temperatura ambientale compresa tra -30°C e 50°C e in condizioni asciutte o in un apparecchio che fornisce protezione sufficiente

I tubi ToLEDo non sono adatti all'uso in apparecchi per illuminazione d'emergenza progettati per lampade fluorescenti a doppio attacco

Spegnerne sempre l'alimentazione prima di iniziare l'installazione!

Leggere e seguire attentamente le istruzioni di installazione per garantire la massima sicurezza

Non modificare alcun componente del tubo ToLEDo o della struttura (cablaggio) di un apparecchio esistente.

Quando un ritorno ad una lampada fluorescente, il motorino di avviamento originale deve essere reinstallato



Beknopte installatiehandleiding

SYLVANIA ToLEDo Tube

GEbruiksAANWIJZING

- Sylvania ToLEDo Tubes zijn bedoeld voor vervanging van fluorescentiebuizen in toepassingen waar geen interne aanpassingen nodig zijn aan de armatuur waarin de tubes worden aangebracht. Ze kunnen ook gebruikt worden in nieuw gebouwde LED-armaturen
- ToLEDo Tubes kunnen alleen worden toegepast in bestaande armaturen met een conventionele (elektromagnetische) ballast, maar zijn NIET geschikt voor gebruik met de volgende soorten ballasten:
 - enkelvoudige elektromagnetische ballast met twee in serie bedrade 600 mm-buizen;
 - elektromagnetische ballasten met twee in serie onmiddellijk starten;
 - hoogfrequente elektronische ballasten.
- ToLEDo Tubes zijn niet dimbaar.
- De buislampen zijn verkrijgbaar in een lengte van 600, 900, 1200 en 1500 mm, geschikt voor vervanging van fluorescentielampen met dezelfde lengte.
- Sylvania Tubes zijn ontworpen om dienst te doen voor algemene verlichting (met uitzondering van bijv. explosiegevaarlijke omgevingen) en passen in standaard 2-pins G13 lamphouders, die conform IEC zijn.

In verband met het gerichte licht van de LED's, in tegenstelling tot het rondom stralende licht van conventionele fluorescentielampen, zijn de Sylvania ToLEDo Tubes ontworpen met draibare eindkappen die het mogelijk maken de lamp na aanbrengen te verstellen om te verzekeren dat het licht in de gewenste richting wordt uitgestraald.

De tube kan werken bij een omgevingstemperatuur van -30 °C tot +50 °C en dient gebruikt te worden onder droge omstandigheden of in een armatuur die voldoende bescherming biedt.

ToLEDo Tubes zijn niet geschikt om gebruikt te worden in noodverlichtingsarmaturen die zijn ontworpen voor fluorescentielamp(en) met dubbele eindkappen.

Schakel altijd de netspanningsvoeding uit voordat u begint met de installatie!

Lees de installatie-instructies a.u.b. zorgvuldig en volg ze op om de veiligheid te verzekeren.

Verander niets aan de componenten van de ToLEDo Tube of aan de constructie (bedrading) van een bestaande armatuur.

Bij terugkeer naar een fluorescentielamp, moet de oorspronkelijke starter opnieuw worden geïnstalleerd.



Vejledning til hurtig montering

SYLVANIA ToLEDo-rør

BRUGERVEJLEDNING

- Sylvania ToLEDo-rør er beregnet til brug i enheder (erstatte lysstofrør med LED), hvor der ikke kræves ændringer i det armatur, hvor røret indsættes. De kan også bruges i nyligt fremstillede LED-armaturer.
- ToLEDo-rør kan kun bruges i eksisterende armaturer med en konventionel (elektromagnetisk) ballast, og de er IKKE egnet til brug sammen med følgende typer koblingsanlæg:
 - Enkelt elektromagnetisk ballast med to 600 mm rør, seriekoblet
 - Elektromagnetisk ballast med Rapid Start eller Instant Start
 - Elektroniske ballaster med højfrekvens.
- ToLEDo-rør kan ikke dæmpes.
- Rørene fås i længder på 600, 900, 1200 og 1500 mm og kan erstatte lysstofrør i samme længde.
- Sylvania-rør er udviklet til generel belysning (dog f.eks. ikke i omgivelser med eksplosionsfare) og passer til standard G13-fatninger med to ben, der overholder IEC-kravene.

På grund af LED'ers retningsbestemte lys - i modsætning til det generelle allround lys fra lysstofrør - er Sylvania ToLEDo-rør udviklet med endedæksler, der kan drejes, så de efter indsættelsen kan indstilles til at sende lyset i den rigtige retning og oplyse det ønskede område.

Røret fungerer ved en omgivende temperatur på -30 °C til 50 °C og bør anvendes under tørre forhold eller i et armatur, der yder tilstrækkelig beskyttelse

ToLEDo-rør er ikke egnet til brug i nødbelysningsarmaturer, der er designet til lige lysstofrør

Sluk altid for strømforsyningen, før du påbegynder monteringen!

Læs vejledningen, og følg den nøje for at sikre sikker montering

Udskift ikke dele af ToLEDo-røret eller et eksisterende armaturs struktur (ledningsinstallation).

Når der vendes tilbage til et lysstofrør, skal det originale starter geninstalleres

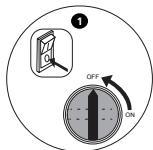


CS Postup při instalaci HU A beszerelés lépései RO Pași de instalare SK Postup při inštalácii
SL Postopek namestitve SV Monteringsanvisningar PL Instrukcja montażu GB Installation Steps

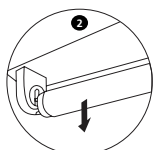
CS Platí pro trubice ToLEDo 600, 900, 1 200 a 1 500 mm.
HU A 600, 900, 1200 és 1500 mm-es ToLEDo fénycsőekre érvényes
RO Aplicabil pentru tubul ToLEDo de 600, 900, 1200 și 1500 mm
SK Platné pre trubicu ToLEDo s dĺžkou 600, 900, 1 200 a 1 500 mm
SL Za 600, 900, 1200 in 1500-mm cevne sijalke ToLEDo
SV Passar till 600, 900, 1200 och 1500 mm ToLEDo Rör
PL Dotyczy lamp ToLEDo o wymiarach 600, 900, 1200 i 1500 mm
GB Applicable for 600, 900, 1200 and 1500 mm ToLEDo Tube



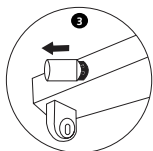
Installation Video



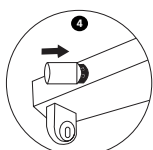
CS Vypněte přívod proudu
HU Áramtalanítás
RO Rețea de alimentare cu electricitate dezactivată
SK Vypnite zdroj prúdu
SL Prekinite dotok električnega toka
SV Bryt strömmen
PL Wyłączyc zasilanie
GB Mains Off



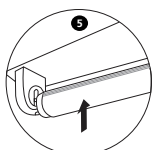
CS Ze svítidla vyjměte všechny stávající ZÁŘIVKY
HU Távolítsa el az összes meglévő FÉNYCSŐVET a lámpatestből
RO Scoateți toate TUBURILE FLUORESCENTE existente din luminator
SK Zo svietidla odoberte všetky existujúce ZIARIVKY
SL Iz ogrodja svetilke odstranite vse FLUORESCENTNE CEVNE SIJALKE
SV Avlägsna alla befintliga LYSRÖR från armaturen
PL Usunąć z oprawy wszystkie ŚWIETLIWKI
GB Remove all existing FLUORESCENT TUBES from luminaire



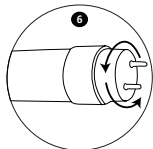
CS Ze svítidla vyjměte všechny stávající STARTÉRY
HU Távolítsa el az összes meglévő GYÚJTÓT a lámpatestből
RO Scoateți toate STARTERELE existente din luminator
SK Zo svietidla odoberte všetky existujúce ŠTARTÉRY
SL Iz ogrodja svetilke odstranite vse ZAGANJALNIKE
SV Avlägsna alla befintliga TÄNDARE från armaturen
PL Usunąć z oprawy wszystkie ZAPLONNIKI
GB Remove all existing STARTERS from luminaire



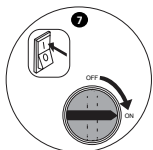
CS Nainstalujte součást č. 0025137
HU Helyezze be a 0025137 jelölésű gyújtót
RO Instalați 0025137
SK Namontujte príslušenstvo 0025137
SL Namestite nadomestni zaganjalnik 0025137
SV Montera 0025137
PL Zamontować 0025137
GB Install 0025137



CS Vložte trubici ToLEDo a otočte ji o 90°
HU Helyezze be a ToLEDo fénycsövet, és fordítsa el 90°-kal
RO Introduceți tubul ToLEDo și rotiți cu 90°
SK Vložte trubicu ToLEDo a otočte ju o 90°
SL Vstavite cevno sijalko ToLEDo in jo zavrtite za 90°
SV För in ToLEDo Rör och vrid 90°
PL Włóżyc lampę ToLEDo i obrócić ją o 90°
GB Insert ToLEDo Tube & turn 90°



CS Po vložení je možné trubici otáčet v intervalu 100°. Můžete tak zajistit, že bude světlo směřovat do požadované oblasti.
HU A behelyezés követően a fénycső továbbra is elforgatható 100°-kal a kibocsátott fény megfelelő területre irányítása érdekében.
RO După introducerea, tubul poate fi rotit în continuare cu 100° pentru a vă asigura că lumina este emisă în direcția corectă.
SK Trubicu môžete po namontovaní otáčať o 100°, vďaka čomu nastavíte správne smerovanie svetla.
SL Ko cevno sijalko vstavite, jo lahko obračate za 100°, da svetlobo usmerite v pravo smer.
SV Efter att röret har förts in kan det fortfarande vridas 100° för att garantera att ljuset sänds i rätt riktning.
PL Po montażu lampy może być obracana o 100°, aby skierować światło w odpowiednim kierunku.
GB After insertion, the tube can still be rotated by 100° to make sure light is emitted in the right direction.



CS Zapněte přívod proudu
HU Feszültség alá helyezés
RO Rețea de alimentare cu electricitate activată
SK Zapnite zdroj prúdu
SL Omogočite dotok električnega toka
SV Slå på strömmen
PL Włączyc zasilanie
GB Mains On

CS Poznámka: Trubice ToLEDo 600 mm nejsou vhodné pro použití v instalacích obsahujících pouze jeden elektromagnetický předřadník pro dvě zářivky zapojené do série.
HU Megjegyzés: A 600 mm-es ToLEDo fénycsövek nem használhatók olyan lámpatestekben, amelyekben csak egy elektromágneses előtét működtet két, sorba kapcsolt fénycsövet.
RO Notă: Tuburile ToLEDo de 600 mm nu sunt adecvate pentru utilizare în dispozitive de fixare care conțin un singur balast electromagnetic pentru acționarea a două lămpi fluorescente în serie.
SK Poznámka: Trubice ToLEDo s dĺžkou 600 mm sú nevhodné na použitie s držiakmi, ktoré na prevádzkovanie dvoch žiaroviek pripojených sériovo používajú jeden elektromagnetický predradník.
SL Opomba: 600-mm cevne sijalke ToLEDo niso primarne za svetilke, kjer le ena elektromagnetna dušilka v eni seriji upravlja dve fluorescentni sijalke.
SV Obs: 600 mm ToLEDo Rör är inte lämpliga för användning i armaturer med endast ett elektromagnetiskt driftdon för att styra två lysrör i serie.
PL Uwaga: Lampy ToLEDo o długości 600 mm nie są przeznaczane do montażu w oprawach, które zawierają tylko jeden statecznik elektromagnetyczny sterujący dwiema połączonymi szeregowo lampami.
GB Note: 600 mm ToLEDo tubes are not suitable for use in fixtures containing only one electromagnetic ballast to operate two fluorescent lamps in series.





CS Obsah balení	
HU A csomagolás tartalma	
RO Aviz de expeditie	
SK Obsah balenia	
SV Vsebina embalaže	
SL Innehåll i paketet	
PL Lista elementów	
GB Packing list	
CS Trubice Sylvania ToLEDo	1 ks
HU Sylvania ToLEDo fénycső	1 db
RO Tub ToLEDo Sylvania	1 buc.
SK Trubica Sylvania ToLEDo	1 ks
SV Cevna sijalka Sylvania ToLEDo	1 kos
SL Sylvania ToLEDo Rör	1 st.
PL Lampa Sylvania ToLEDo	1 szt.
GB Sylvania ToLEDo Tube	1 pc
CS Stručný průvodce instalací	1 ks
HU Rövid útmutató helyezés útmutató	1 db
RO Ghid de instalare rapidă	1 buc.
SK Spríevodca rýchlou inštaláciou	1 ks
SV Kratka navodila za namestitve	1 kos
SL Snabbguide för montering	1 st.
PL Krótka instrukcja montażu	1 szt.
GB Quick Installation Guide	1 pc
CS Náhradní startér LED (0025137)	1 ks (příslušenství)
HU LED-es cseregyújtó (0025137)	1 db (tartozék)
RO Starter de schimb LED (0025137)	1 buc. (inclus ca accesoriu)
SK Náhradný štartér LED (0025137)	1 ks (v balení ako príslušenstvo)
SV Nadomestni zaganjalnik LED (0025137)	1 kos (priložen)
SL Tændare för LED-ersättning (0025137)	1 st. (tillbehör medföljer)
PL Zapłonnik zapasowy LED (0025137)	1 szt. (dodatkowe akcesorium)
GB LED replacement starter (0025137)	1 pc (included as accessory)

GB

Quick Installation Guide

SYLVANIA ToLEDo Tube

INSTRUCTIONS FOR USE





- Sylvania ToLEDo tubes are intended for use in applications (replacing fluorescent by LED) where no inside modifications are needed to the luminaire in which the tubes are inserted. They can also be used in new built LED luminaires.
- ToLEDo Tubes can only be applied in existing fixtures with a conventional (electromagnetic) ballast, but are NOT suitable for use with the following kinds of control gear:
 - Single electromagnetic ballast with two 600 mm  
 - Rapid start or Instant Start electromagnetic ballasts;
 - High Frequency Electronic ballasts.
- ToLEDo Tubes are not dimmable.
- The Tubes are available in a length of 600, 900, 1200 and 1500 mm, suitable for replacement of fluorescent lamps with same length.
- Sylvania Tubes are designed for general lighting service (excluding e.g. explosive atmospheres) and will fit in standard IEC compliant G13 bi-pin lampholders.
- Due to the directional light generation of LEDs, in contrast to all around light of conventional fluorescent lamps, Sylvania ToLEDo Tubes are designed with rotating end caps to allow an adjustment after insertion to make sure light is emitted right to the desired area.
- The Tube can operate in an ambient temperature range from -30°C ~ 50°C and should be used in dry conditions or in a luminaire that provides sufficient protection. 
- ToLEDo Tubes are not suitable to be used in emergency luminaires designed for double-capped fluorescent lamp(s). 
- Always switch off the power supply before starting installation!
- Please read and follow the installation instructions carefully to ensure safety
- Do not change any components of the ToLEDo Tube or the structure (wiring) of an existing luminaire.
- When reverting to a fluorescent lamp, the original starter shall be re-installed.

CS

Stručný průvodce instalací

TRUBICE SYLVANIA ToLEDo

POKYNY K POUŽITÍ

- Trubice Sylvania ToLEDo jsou určeny pro použití v zařízeních (náhrada zářivek trubicemi LED), kde není třeba provádět žádné vnitřní úpravy svítidel, do kterých se trubice vkládají. Také je možné je použít v nových svítidlech určených pro trubice LED.
- Trubice ToLEDo je možné použít ve stávajících instalacích s klasickým (elektromagnetickým) předřadníkem, NEJSOU však vhodné pro následující typy předřadníků:
 - jednoduchý elektromagnetický předřadník se dvěma 600mm trubicemi zapojenými do série;  
 - elektromagnetické předřadníky pro rychlý nebo okamžitý start;
 - vysokefrekvenční elektronické předřadníky.
- Trubice ToLEDo nejsou stmívatelné.
- Trubice jsou k dispozici o délkách 600, 900, 1 200 a 1 500 mm a představují vhodnou náhradu zářivek o stejné délce.
- Trubice Sylvania jsou určeny pro všeobecné osvětlení (nelze použít např. v explozivní atmosféře) a lze je instalovat do standardních dvoukolevkových držáků G13 vyhovujících normě IEC.
- Vzhledem k tomu, že na rozdíl od konvenčních zářivek, jejichž světlo se šíří všemi směry, vyzařují diody LED usměrněné světlo, mají trubice Sylvania ToLEDo otočné koncovky, které umožňují nastavit trubici po vložení do úchyty, aby se zajistilo, že bude světlo vyzařováno do požadované oblasti. 
- Trubice může fungovat při okolní teplotě od -30 °C do 50 °C a měla by se používat za sucha, případně ve svítidle, které zajišťuje dostatečnou ochranu. 
- Trubice ToLEDo nejsou mimořádné události určených pro zářivky s dvojitým zakončením.
- Před zahájením instalace vždy vypněte přívod napájení!
- V zájmu bezpečnosti si přečtěte a pečlivě dodržujte pokyny k instalaci.
- Neměňte žádné součásti trubice ToLEDo ani strukturu (zapojení) stávajícího svítidla.
- Pokud se vrátíte k zářivce, je třeba znovu vrátit na místo původní startér.

NEW



Rövid üzembe helyezési útmutató

SYLVANIA ToLEDo fénycső

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A Sylvania ToLEDo fénycsövek olyan esetekben alkalmazhatók (a fluoreszcens technológia LED-es technológiára cseréléséhez), ahol nincs szükség a fénycsöveket tartalmazó lámpatest belsejének módosítására. Ezenkívül az új, LED-es lámpatestekben is használhatók.
- A ToLEDo fénycsövek csak hagyományos (elektromágneses) előtéttel rendelkező meglévő lámpatestekbe szerelhetők be, és NEM használhatók az alábbi típusú fénycsővezérléshez:
 - a. egyetlen elektromágneses előtét két, sorba kötött 600 mm-es fénycsővel;
 - b. gyors (Rapid Start) vagy azonnali (Instant Start) gyújtású elektromágneses előtétek;
 - c. nagyfrekvenciás elektronikus előtét.
- A ToLEDo fénycsövek fényereje nem szabályozható (dimmelhető).
- A fénycsövek 600, 900, 1200 és 1500 mm-es hosszúságban kaphatók, és az azonos hosszúságú fluoreszcens világítótestek helyébe szerelhetők.
- A Sylvania fénycsövek általános világítási üzembe készülték (amelybe nem tartozik bele például a robbanásveszélyes légkör), és az IEC G13 szabványnak megfelelő, két érintkezős lámpafoglatokba illeszkeenek.

Ghid de instalare rapidă

TUB SYLVANIA ToLEDo

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Tuburile Sylvania ToLEDo sunt menite pentru aplicații în care tubul fluorescent este înlocuit de LED-uri pentru care nu sunt necesare modificări aduse luminatorului în care sunt introduse tuburi. De asemenea, pot fi utilizate pentru luminatoare noi cu LED încorporate.
- Tuburile ToLEDo pot fi utilizate doar cu dispozitivele de fixare existente cu un balast clasic (electromagnetic), dar NU sunt adecvate pentru utilizarea cu următoarele tipuri de mecanism de control:
 - a. Balast electromagnetic individual cu două tuburi de 600 mm, cablate în serie;
 - b. Pornire rapidă sau balasturi electromagnetice cu pornire instantanee;
 - c. Balasturi electronice de înaltă frecvență.
- Tuburile ToLEDo nu pot fi utilizate cu variator.
- Tuburile sunt disponibile în lungimi de 600, 900, 1200 și 1500 mm, adecvate pentru înlocuirea lămpilor fluorescente de aceeași lungime.
- Tuburile Sylvania sunt concepute pentru serviciul de iluminare general (excluzând, de ex., atmosfere explozive) și sunt potrivite pentru suporturi de lămpi cu doi pini G13, conforme cu standardul IEC.

Sprievodca rýchlou inštaláciou

TRUBICA SYLVANIA ToLEDo

POKYNY NA POUŽITIE

- Trubice Sylvania ToLEDo sú určené na použitie tam (ako náhrada žiarivky žiarovkou LED), kde sa nevyžadujú vnútorné úpravy svietidla, v ktorom sú vložené trubice. Okrem toho ich možno použiť aj v nových svietidlách LED.
- Trubice ToLEDo možno použiť len s existujúcimi držiakmi, ktoré používajú konvenčný (elektromagnetický) predradník, no NIE sú vhodné na použitie s nasledujúcimi typmi ovládacieho vybavenia:
 - a. jeden elektromagnetický predradník s dvoma 600 mm trubicami, ktoré sú pripojené sériovo;
 - b. elektromagnetické predradníky s rýchlym alebo okamžitým startom;
 - c. vysokofrekvenčné elektronické predradníky.
- Trubice ToLEDo nemožno stlíť.
- Trubice sú dostupné s týmito dĺžkami: 600, 900, 1 200 a 1 500 mm. Možno ich použiť ako náhradu žiariviek s rovnakou dĺžkou.
- Trubice Sylvania sú navrhnuté na všeobecné osvetlenie (okrem miestností s explozívnou atmosférou) a možno ich namontovať do štandardných svietidlových dvojkoľkových konektorov G13, ktoré sú v súlade s normou IEC.

Kratka navodila za namestitve

CEVNA SIJALKA SYLVANIA ToLEDo

NAVODILA ZA UPORABO

- Cevne sijalke Sylvania ToLEDo so namenjene uporabi s svetilkami (menjava fluorescentnih z LED-sijalkami), kjer notranja predelava svetilke, v katero vstavite sijalko, ni potrebna. Uporabite jih lahko tudi z novo proizvedenimi svetilkami LED.
- Cevne sijalke ToLEDo lahko vstavite v obstoječe svetilke z običajno (elektromagnetno) dušilko. NISO pa primerne za uporabo z naslednjimi kontrolnimi napravami:
 - a. enojna elektromagnetna dušilka z dvema 600-mm cevniha sijalkama, ki sta zaporedno povezani;
 - b. elektromagnetne dušilke s hitrim oz. takojšnjim zagonom;
 - c. elektromagnetne dušilke z visoko frekvenco.
- Pri cevniha sijalkah ToLEDo zatemnjevanje ni mogoče.
- Na voljo so cevne sijalke različnih dolžin, in sicer 600, 900, 1200 in 1500 mm. Z njimi lahko nadomestite fluorescentne sijalke enakih dolžin.
- Cevne sijalke Sylvania so izdelane za splošno uporabo s svetili (z izjemo npr. v eksplozivnih okoliših) in ustrezajo okovom za sijalke G13, ki so skladni s standardom IEC.

- V primerjavi s konvenčnimi žaričkami, ktoré dokážu rovnomerne osvietiť celú miestnosť, dopadá svetlo zo žiarovky LED len jedným smerom. Z tohto dôvodu sme trubice ToLEDo navrhli s otočnými páčicami, ktoré umožňujú polohovať trubice tak, aby svetlo dopadalo požadovaným smerom.
- Trubica funguje pri okolitej teplote od -30 °C do 50 °C a mala by sa používať v suchom prostredí alebo so svetlidlom, ktoré ju dostatočne chráni.
- Trubice ToLEDo nie sú vhodné na použitie v pohotovostných svietidlách, ktoré sú navrhnuté pre žiarivky s dvojitou páčicou.
- Pred samotnou montážou vždy vypnite prívod elektriny!
- Bezpečnosť zaistíte, ak si pokyny pozorne prečítate a budete podľa nich dôsledne postupovať.
- Nemeňte žiadnu súčasť trubice ToLEDo ani konštrukciu (káblovanie) existujúceho svietidla.
- Ak chcete znova namontovať žiarivku, použite pôvodný štartér.

Snabbguide för montering

SYLVANIA ToLEDo Rör

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

- Sylvania ToLEDo Rör är avsedda för användning i armaturer (ersätter lysrör med LED) som inte kräver några invändiga modifieringar. De kan även användas i nyttilverkade LED-armaturer.
- ToLEDo Rör fungerar endast i befintliga armaturer med ett konventionellt (elektromagnetiskt) drifttdon, och passar INTE för användning med följande typ av drifttdon:
 - a. Enkelt elektromagnetiskt drifttdon med två 600 mm rör, kopplade i serie.
 - b. Elektromagnetiska drifttdon med snabbstart eller omedelbar start.
 - c. Högfrekventa elektroniska drifttdon.
- ToLEDo Rör är inte dimbara.
- Rören finns i längderna 600, 900, 1200 och 1500 mm, och är lämpliga för att ersätta lysrör med samma längd.
- Sylvania Rör är designade för allmän belysning (inte explosiva miljöer t.ex.) och passar i G13 tvåstifts lamphållare av standardtyp som uppfyller IEC.
- På grund av att belysningen med LED är riktad, till skillnad mot belysning i alla riktningar med konventionella lysrör, har Sylvania ToLEDo Rör roterande ändstycken så att de kan ställas in efter montering och på så sätt garantera att ljuset belyser önskad yta.

Krótka instrukcja montażu

LAMPA SYLVANIA ToLEDo

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

- Lampy Sylvania ToLEDo są przeznaczone do montażu (wymiany świetlówek na lampy LED) w oprawkach, które nie wymagają żadnych dodatkowych modyfikacji wewnętrznych. Mogą być również montowane w nowych oprawkach typu LED.
- Lampa ToLEDo można montować wyłącznie w oprawkach, które są wyposażone w konwencjonalny (elektromagnetyczny) statecznik. Nie należy ich montować w oprawkach, które są wyposażone w następujący osprzęt sterujący:
 - a. Pojedynczy statecznik elektromagnetyczny z możliwością zamontowania dwóch lamp o długości 600 mm połączonych szeregowo;
 - b. Stateczniki elektromagnetyczne, które umożliwiają szybkie lub błyskawiczne uruchamianie;
 - c. Stateczniki elektroniczne o wysokiej częstotliwości.
- Lampa ToLEDo nie mają możliwości przyciemniania.
- Lampy są dostępne w wymiarach 600, 900, 1200 i 1500 mm, dzięki czemu idealnie sprawdzają się jako zamienniki zwykłych świetlówek o tej samej długości.
- Lampy Sylvania zostały zaprojektowane do zastosowań ogólnych (z wyłączeniem np. środowiska wybuchowego) i są przeznaczone do standardowych opraw dwupinowych typu G13 zgodnych z IEC.

- Röret fungerar i omgivningstemperaturer på -30-50 °C och bör användas i torra förhållanden eller i en armatur som ger tillräckligt med skydd.
- ToLEDo Rör är inte lämpliga för användning i nödbelysningar designade för lysrör med två stift.
- Bryt alltid strömmen innan du börjar montera!
- Läs och följ monteringsinstruktionerna noggrant för din säkerhet.
- Ändra inga komponenter i ToLEDo Rör eller strukturen (kablaget) i en befintlig armatur.
- Om du byter tillbaka till ett lysrör ska originaländaren monteras igen.

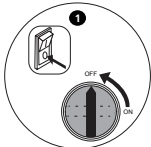


- EL Βήματα εγκατάστασης** **RU** Céimeanna Feistithe **MT** Passi tal-Installazzjoni
- PT** Passos de Instalação **BG** Стъпки за монтаж **ET** Paigaldusjuhend **LT** Montavimo veiksmai
- LV** Uzstādīšanas darbības

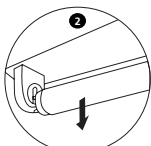
- EL** Ισχύει για τους Σωληνες ToLEDo 600, 900, 1200 και 1500 mm
- RU** Bainteach le feadán ToLEDo 600, 900, 1200 agus 1500mm
- MT** Applikabbli għal Tubu ToLEDo ta' 600, 900, 1200 u 1500 mm
- PT** Aplicável para Tubo ToLEDo de 600, 900, 1200 e 1500 mm
- BG** Отнася се за тръби ToLEDo с дължина от 600, 900, 1200 и 1500 mm
- ET** Rakendatav 600, 900, 1200 ja 1500 mm ToLEDo torude puhul
- LT** Tinka 600, 900, 1200 ir 1500 mm ToLEDo lempoms
- LV** Attiecas uz 600, 900, 1200 un 1500 mm ToLEDo spuldzi



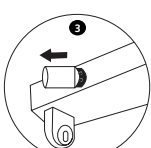
Installation Video



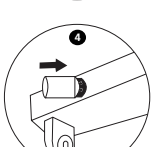
- EL** Κλείστες διακόπτης
- RU** Múch an phríomhchumhacht
- MT** Mejn Mitfi
- PT** Rede Desligada
- BG** Изключете електрозахранването
- ET** Lülitage toide välja
- LT** Maitinimo šaltinis išjungtas
- LV** Izslēdziet elektropadevi



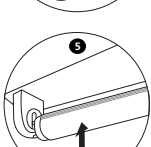
- EL** Αφαιρέστε όλους τους ΣΩΛΗΝΕΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ που υπάρχουν ήδη στο φωτιστικό
- RU** Bain gach FEADÁN FLUARAISEACH atá ann cheana den daingneán
- MT** Nehhi t-TUBI FLUWOREXENTI eżistenti kollha minn luminaire
- PT** Remover todos os TUBOS FLUORESCENTES existentes da luminária
- BG** Сваляте всички съществуващи ЛУМИНЕСЦЕНТНИ ТРЪБИ от осветителното тяло
- ET** Eemaldage valgustist kõik LUMINOFOORTORUD
- LT** Atjunkite visas esančias FLUORESCENTINES LEMPAS nuo šviestuvo
- LV** Izņemiet no gaismekļa visas esošās DIENASGAISMAS SPULDZES



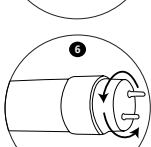
- EL** Αφαιρέστε όλους τους ΕΚΚΙΝΗΤΕΣ που υπάρχουν ήδη στο φωτιστικό
- RU** Bain gach DÚISIRE atá ann cheana den daingneán
- MT** Nehhi I-STARTERS kollha eżistenti minn luminaire
- PT** Remover todos os ARRANCADORES existentes da luminária
- BG** Сваляте всички съществуващи СТАРТЕРИ от осветителното тяло
- ET** Eemaldage valgustist kõik STARTERID
- LT** Atjunkite visas esamus STARTERIUS nuo šviestuvo
- LV** Izņemiet no gaismekļa visas esošās PALAIDĒJUS



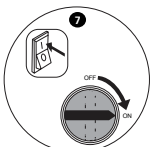
- EL** Εγκαταστήστε το 0025137
- RU** Feistigh 0025137
- MT** Installa 0025137
- PT** Instalar 0025137
- BG** Монтирайте 0025137
- ET** Paigaldage 0025137
- LT** Sumontuokite 0025137
- LV** Uzstādiet palaidēju 0025137



- EL** Εισαγάγετε τον Σωληνα ToLEDo και στρέψτε κατά 90°
- RU** Cuir isteach an feadán ToLEDo agus cas timpeall 90° é
- MT** Dahhal it-ToLEDo Tube u dawwar 90°
- PT** Inserir Tubo ToLEDo e rodar 90°
- BG** Поставете тръбата ToLEDo и я завъртете на 90°
- ET** Sisestage ToLEDo toru ja pöörake seda 90°
- LT** Įstatykite „ToLEDo“ lampą ir pasukite 90°
- LV** Ievietojiet ToLEDo spuldzi un pagrieziet par 90°



- EL** Μετά την εισαγωγή, ο σωληνας μπορεί ακόμα να περιστραφεί κατά 100° για να διασφαλιστεί ότι το φως εκπέμπεται προς τη σωστή κατεύθυνση.
- RU** Tar éis an fheistithe, feadtar an feadán a chasadh timpeall suas le 100° go fóill chun a chinntiú go n-astófar an solas sa treo ceart.
- MT** Wara li jiddahhal, it-tubu xorta jista' jiddawwar b'100° sabiex jiġi zġurat li d-dawl jiġi emess fid-direzzjoni t-tajba.
- PT** Após a inserção, o tubo poderá ser rodado 100° para garantir que a luz é emitida na direcção certa.
- BG** След поставянето тръбата може да се върти на 100°, за да се осигури правилно насочване на светлината.
- ET** Pärast toru sisestamist saab seda pöörata 100° ulatuses, et suunata valgus soovitud alale.
- LT** Įstaciūs lempa, ją reikia pasukti 100°, kad šviesa kristų reikalinga kryptimi
- LV** Pēc ievietošanas spuldze ir jāpagriež par 100°, lai panāktu, ka gaisma tiek izstarota vēlamajā virzienā.



- EL** Ανοίξτες διακόπτης
- RU** Cuir an phríomhchumhacht ar siúl arís
- MT** Mejn Mixghul
- PT** Rede Ligada
- BG** Включете електрозахранването
- ET** Lülitage toide sisse
- LT** Maitinimo šaltinis įjungtas
- LV** Ieslēdziet elektropadevi

EL Σημείωση: Οι σωληνες ToLEDo 600 mm δεν είναι κατάλληλοι για χρήση σε εγκαταστάσεις που περιέχουν μόνο ένα ηλεκτρομαγνητικό μάλιστ για τη λειτουργία δύο λαμπτήρων φθορισμού σε σειρά. **RU** Tabhair faoi deara: Níl feadán ToLEDo 600 mm oiriúnach do dhainnéin nach bhfuil iontu ach aon bhallasta leictreamaignéadach amháin chun dhá lampa fluaraiseacha a oibriú i sraithcheangal. **MT** Nota: It-Tubi ToLEDo ta' 600 mm mhux iex tajbin għall-uż f'fittures li fihom ballast elettromanjetiku wiehed biss sabiex iħaddem żewġ lampi fluworexenti imwahnlin f'serie. **PT** Nota: Os tubos ToLEDo de 600 mm não são adequados para serem utilizados em aparelhos com apenas um lastro electromagnético para operar duas lâmpadas fluorescentes em série. **BG** Забелешка: Тръбите ToLEDo 600 mm не са подходящи за употреба в осветителна арматура, която съдържа само един електромагнитен баласт за управление на две люминесцентни лампи, свързани последователно. **ET** Märkus: 600 mm ToLEDo torude ei sobi kasutamiseks valgustusarmatuurides, mis sisaldavad kahe luminofoorlambi jadamisi kasutamiseks ainult ühte elektromagnetilist ballasti. **LT** Pastaba: 600 mm ToLEDo vamzdinės lempoms netinka naudoti jungtysė su tik vienu elektromagnetiniu balastu, kai reikia valdyti dvi nuosekliai sujungtas fluorescencines lempas. **LV** Piezīme: 600 mm ToLEDo spuldzes nav paredzētas lietošanai gaismekļos, kuros ir tikai viens elektromagnētiskais balasts divu dienasgaismas lampu darbināšanai virknē.

Περιεχόμενα συσκευασίας	
A Bħfuil sa Phacáiste	1 τεμ.
Lista tal-Imballagg	1 phiosa
Lista de embalagm	bicća 1
Опаковъчен списък	1 pc
Pakendi sisu	1 бр.
Pakuotės sudėtis	1 tk
Iepakoĵuma saturs	1 vnt.
Σωληνας Sylvania ToLEDo	1 gab.
Feadán ToLEDo de chuid Sylvania	1 phiosa
Sylvania ToLEDo Tube	bicća 1
Tubo Sylvania ToLEDo	1 pc
Тръба Sylvania ToLEDo	1 бр.
Sylvania ToLEDo toru	1 tk
Sylvania ToLEDo lempa	1 vnt.
Sylvania ToLEDo spuldze	1 gab.
Οδηγός Γρήγορης Εγκατάστασης	1 τεμ.
Treoirleabhar Feistithe Ghasta	1 phiosa
Gwida għal Installazzjoni Malajr	bicća 1
Manual de Instalação Rápida	1 pc
Кратко ръководство за монтаж	1 бр.
Paigalduse lühijuhend	1 tk
Greito montavimo vadovas	1 vnt.
Isā uzstādīšanas pamācība	1 gab.
Εκκινητής (στάρτερ) αντικατάστασης LED (0025137)	1 τεμ. (περιλαμβάνεται ως παρελκόμενο)
Dúisire LED ionaid (0025137)	1 phiosa (san áireamh mar oiriúint)
Starter ta' sostituzzjoni tal-LED (0025137)	bicća 1 (inklúza bhala accessorju)
Arrancador de substituição do LED (0025137)	1 pc (incluído como acessório)
Стартер за замяна за LED (0025137)	1 бр. (включен като принадлежност)
LED-i varustarter (0025137)	1 tk (lisatarvik)
LED pakeitimo starteris (0025137)	1 vnt. (pridedamas kaip priedas)
LED nomaināmais palaidējs (0025137)	1 gab. (iekļauts kā piederums)

LV

Isā uzstādīšanas pamācība SYLVANIA ToLEDo spuldze

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Sylvania ToLEDo spuldzes ir paredzētas lietošanai gaismekļos (aizstājot dienasgaismas lampas ar LED lampām), kuriem nav nepieciešami iekšējie labojumi, lai veiktu šo nomainī. Tās var izmantot arī jaunos LED gaismekļos.
- ToLEDo spuldzes var izmantot esošos gaismekļos ar tradicionālo (elektromagnētisko) balastu, taču tās NAV paredzētas lietošanai ar šāda veida kontrolpakojumiem:
 - a) viens elektromagnētiskais balasts ar divām 600 mm spuldzēm, kas saslēgtas virknē;
 - b) Rapid Start vai Instant Start elektromagnētiskie balasti;
 - c) augstfrekvenču elektroniskie balasti.
- ToLEDo spuldzēm nav aptumšošanas funkcijas.
- Ir pieejamas 600, 900, 1200 un 1500 mm spuldzes, kas piemērotas tāda paša garuma dienasgaismas lampu nomainīšanai.
- Sylvania spuldzes ir paredzētas vispārīgai apgaismošanai (atskaitot, piem., lietošanu eksplozīvās atmosfērās), un tās ir piemērotas stiprināšanai IEC standartā G13 divkontakta lampu turekļos.
- Tā kā LED spuldzes izstaro gaismu noteiktā virzienā, nevis visos virzienos kā parastās dienasgaismas lampas, Sylvania ToLEDo spuldzēm ir iestrādāti drošības uzgāji, kas pēc uzstādīšanas ļauj pagriezt spuldzi, lai nodrošinātu gaismas padēvi vēlamajā virzienā.
- Spuldze var tikt lietota apkārtējā temperatūrā no -30 °C līdz +50 °C, un tā jāizmanto sausā vidē vai gaismeklī, kas nodrošina pietiekamu aizsardzību.
- ToLEDo spuldzes nav piemērotas lietošanai ārkārtas situācijām paredzētajos gaismekļos, kuros uzstāda dienasgaismas lampas ar dubultajiem uzgājiem.
- Pirms uzstādīšanas vienmēr izslēdziet elektropadevi!
- Lai garantētu drošību, uzmanīgi izlasiet un izpildiet uzstādīšanas norādījumus.
- Nemaiņiet nekādus ToLEDo spuldzes vai esoša gaismekļa struktūras (shēmas) komponentus.
- Ja vēlaties atkal lietot dienasgaismas lampu, vispirms jāuzstāda sākotnējais palaidējs.

EL

Οδηγός Γρήγορης Εγκατάστασης ΣΩΛΗΝΑΣ SYLVANIA ToLEDo

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Οι σωληνες Sylvania ToLEDo προορίζονται για χρήση σε εφαρμογές (αντικατάσταση λαμπτήρων φθορισμού με λαμπτήρες LED) στις οποίες δεν απαιτούνται εσωτερικές τροποποιήσεις στο φωτιστικό όπου τοποθετούνται οι σωληνες. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε φωτιστικά LED νέας κατασκευής.
- Οι Σωληνες ToLEDo μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε υπάρχουσες εγκαταστάσεις με συμβατικό (ηλεκτρομαγνητικό) μάλιστ, αλλά ΔΕΝ είναι κατάλληλοι για χρήση με τα ακόλουθα είδη εξοπλισμού ελέγχου:
 - Α. Μονό ηλεκτρομαγνητικό μάλιστ με δύο σωληνες 600 mm, καλωδιωμένους σε σειρά,
 - Β. Ηλεκτρομαγνητικό μάλιστ ταχείας έναυσης ή άμεσης έναυσης.
 - Γ. Ηλεκτρονικά μάλιστ υψηλής συχνότητας.
- Οι Σωληνες ToLEDo δεν επιτρέπουν ρύθμιση της ροής τροφοδοσίας.
- Οι Σωληνες διατίθενται σε μήκος 600, 900, 1200 και 1500 mm και είναι κατάλληλοι για αντικατάσταση λαμπτήρων φθορισμού του ίδιου μήκους.
- Οι Σωληνες Sylvania έχουν σχεδιαστεί για παραγωγή γενικού φωτισμού (εξαιρούνται π.χ. οι εκρηκτικές ατμόσφαιρες) και εφαρμόζουν σε κοινούς κάλυκτες G13 δύο ακίδων, συμβατούς με το σχετικό πρότυπο IEC.
- Λόγω της παραγωγής κατευθυνόμενου φωτός από τους λαμπτήρες LED, σε αντίθεση με τον καθολικό φωτισμό των συμβατικών λαμπτήρων φθορισμού, οι Σωληνες Sylvania ToLEDo έχουν σχεδιαστεί με περιστρεφόμενα ακριανά καπάκια, ώστε να είναι δυνατή η ρύθμιση, μετά την τοποθέτηση, και να διασφαλιστεί η ακριβής εκπομπή φωτός στον επιθυμητό χώρο.
- Ο Σωληνας μπορεί να λειτουργήσει σε εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος από -30°C έως 50°C και πρέπει να χρησιμοποιείται σε έμπρησ συνθήκες ή σε φωτιστικό που παρέχει επαρκή προστασία.
- Οι Σωληνες ToLEDo δεν είναι κατάλληλοι για χρήση σε φωτιστικά εκτάκτου ανάγκης που έχουν σχεδιαστεί για λαμπτήρα(-ες) φθορισμού με διπλό καπάκι.
- Μην ξεχνάτε ποτέ να διακόψετε την παροχή ρεύματος, προτού αρχίσετε την εγκατάσταση!
- Διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες εγκατάστασης με προσοχή για να διασφαλίσετε την ασφαλή σας.
- Μην αλλάζετε κανένα εξάρτημα του Σωληνα ToLEDo ή τη δομή (καλωδίωση) ενός υφιστάμενου φωτιστικού.
- Όταν επιστρέψετε στη χρήση λαμπτήρα φθορισμού, πρέπει να τοποθετήτε ξανά τον αρχικό εκκινητή.



Teoirleabhar Feistithe Ghasta

FEADÁN ToLEDo de chuid Sylvania

TEORACHA OIBRIÚCHÁIN

- Tá feadáin ToLEDo de chuid Sylvania ceaptha lena n-úsáid i bhfeidhmeanna (feadán LED a chur in ionad feadán fluaraiseach) nach gá iontu aon athrú a dhéanamh ar an daingneán a bhfeisteofar na feadáin ann. Féadtar iad a úsáid i ndaingneán LED nuathógtha chomh maith.
- Ní fhéadtar feadáin ToLEDo a fheistiú ach i ndaingneán atá ann cheana a bhfuil gnáthbhallaista (eadhon ballaista leictreamaighnéadach) acu, ach NÍL siad oiriúnach lena n-úsáid i gcomhar leis na cineálacha gear rialaithe seo a leanas:
 - Ballasta aonair leictreamaighnéadach a bhfuil dhá fheadán 600 mm aige, arna sreangú i sraithcheangal;
 - Ballasta leictreonacha mearthoisithe nó prapthoisithe;
 - Ballasta leictreonacha ardmhínicíochta.
- Ní fhéadtar feadáin ToLEDo a íslíú.
- Tá na feadáin ar fáil ar fhaid éagsúla de 600, 900, 1200 agus 1500 mm, le cur in ionad lampai fluaraiseacha ar an bhfad céanna.
- Tá na feadáin de chuid Sylvania ceaptha le haghaidh gnáthsheirbhís solisithe (seachas, mar shampla, i dtimpeallachtaí pléascacha) agus féadtar iad a fheistiú i gcroíte lampai caihdeánacha dhá phionna atá in oiriúint le IEC G13.

MT

Gwida għal Installazzjoni Malajr

SYLVANIA ToLEDo Tube

STRUZZJONIJET GĦALL-UŻU

- It-tubi Sylvania ToLEDo huma maħsubin għal użu f'applikazzjonijiet (jiġi s-sostituzzjoni dawl fluworexenti b'LED) fejn ma jkun hemm bżonn ta' ebdá modifika interna għal-luminaire li fih jiddahhlu t-tubi. Jistgħu jintużaw ukoll fluminaires LED li għadhom kif għew immanifatturati.
- ToLEDo Tubes jistgħu jiġu applikati f'fittures eżistenti b'ballast konvenzjonali (elektromanjetiku), iżda MHUMIEX tajbin għall-użu mat-tipi ta' apparat ta' kontroll li għejjin:
 - Ballast elektromanjetiku waħdieni b'żewġ tubi ta' 600 mm, imqabbdin f'serje;
 - Ballasts Elektromanjetici bi Startjar rapidu jew bi Startjar Minnufih;
 - Ballasts Elettronici bi Freqwenza Għolja.
- It-ToLEDo Tubes ma jistgħux jitbaxxew.
- It-Tubi jiġu f'tulijiet ta' 600, 900, 1200 u 1500 mm, xierqa għas-sostituzzjoni ta' lampi fluworexenti bi-istess tul.
- Sylvania Tubes huma għal servizz ta' għoti ta' dawl ġenerali (għajr eż. ambjenti splussivi) u joqogħdu f'holders ta' lampi G13 b'żewġ pinnijiet konformi mal-istandard IEC.
- Minhabba l-generazzjoni tad-dawl direzzjonali ta-LEDs, b'kontrast għal dawl ma' kullimkien ta' lampi fluworexenti konvenzjonali, Sylvania ToLEDo Tubes huma mfasslin b'caps tat-tarf li jduru sabiex jippermettu aġġustament wara li jiddahhlu sabiex jiġi żgurat li d-dawl jiġi emess eżatt għaż-żona mixtieqa.

www.havells-sylvania.com

Manual de Instalação Rápida

TUBO SYLVANIA ToLEDo

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Os tubos Sylvania ToLEDo destinam-se para utilização em aplicações (substituindo o fluorescente pelo LED), em que não são necessárias modificações internas na luminária na qual os tubos são inseridos. Também podem ser utilizados em luminárias LED novas.
- Os Tubos ToLEDo só podem ser aplicados em aparelhos existentes com um lastro convencional (eletromagnético), mas NÃO são adequados para serem utilizados com os seguintes tipos de combinador:
 - Lastro eletromagnético individual com dois tubos de 600 mm, com cablagem em série;
 - Lastros eletromagnéticos de Arranque Instantâneo;
 - Lastros Eletrônicos de Alta Frequência.
- Os Tubos ToLEDo não são passíveis de desativação.
- Os Tubos estão disponíveis numa dimensão de 600, 900, 1200 e 1500 mm, adequado para a substituição de lâmpadas fluorescentes da mesma dimensão.
- Os Tubos Sylvania foram concebidos para um serviço de iluminação geral (excluindo, por exemplo, atmosferas explosivas) e são adequados para suportes de casquilho com dois pinos compatíveis com a norma IEC.

BG

Кратко ръководство за монтаж

ТЪБА SYLVANIA ToLEDo

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Тръбите Sylvania ToLEDo са предназначени за замяна на луминесцентната с LED технология, без да са необходими вътрешни промени на осветителното тяло, в което се поставят. Те могат да се използват и в нови LED осветителни тела.
- Тръбите ToLEDo могат да се използват само в съществуваща арматура със стандартен (електромагнитен) баласт. Те НЕ са подходящи за употреба със следните видове устройства за управление:
 - единичен електромагнитен баласт с две тръби от 600 mm, свързани последователно;
 - електромагнитни баласта бързо или мигновено включване;
 - високочестотни електронни баласта.
- Яркостта на светене на тръбите ToLEDo не може да се регулира.
- Тръбите се предлагат с дължина от 600, 900, 1200 и 1500 mm и са подходящи за замяна на луминесцентни лампи със същата дължина.
- Тръбите Sylvania са предназначени за общо осветление (изключват се например експлозивни атмосфери) и са подходящи за дългинови лампови цокли G13, отговарящи на стандарта IEC.

Paigalduse lühijuhend

SYLVANIA ToLEDo toru

KASUTUSJUHE

- Sylvania ToLEDo torud on mõeldud kasutamiseks rakendustes (luminofoori asendamiseks LED-iga), kus valgusti, millesse torud sisestatakse, ei vaja sisemisi muudatusi. Neid saab kasutada ka uutes LED-valgustites.
- ToLEDo torusid saab kasutada olemasolevates valgustusarmatuurides ainult tavapärase (elektromagnetilise) ballastiga, kuid need EI sobi kasutamiseks järgmist tüüpi juhtseadistega:
 - üks elektromagnetiline ballast koos kahe jadamisi ühendatud 600 mm toruga;
 - kiirsüütega või hetksüütega elektromagnetilised ballastid;
 - kõrgsageduslikud elektroonilised ballastid.
- ToLEDo torude valgustugevust ei saa reguleerida.
- Torud on saadaval pikkustes 600, 900, 1200 ja 1500 mm. Need sobivad sama pikkusega luminofoorlampide asendamiseks.
- Sylvania torud on mõeldud üldiseks valgustamiseks (v.a nt plahvatusohtlikes keskkondades) ja sobivad IEC standardile vastavatesse kahe elektroodiga G13 tüüpi lambipesadesse.
- Erinevalt tavalistest luminofoorlampidest, mis valgustavad igas suunas, tekitavad LED-lambid suunatud valgust ja seepärast on Sylvania ToLEDo torud loodud pöörlevate otsakorkidega, et torusid oleks võimalik pärast sisestamist reguleerida, tagamaks, et valgus suunatakse soovitud sule.

LT

Greito montavimo vadovas

SYLVANIA ToLEDo lempa

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- „Sylvania ToLEDo“ lempos yra skirtos naudoti instaliacijoje, kur nereikia atlikti švietuvų vidinių pakeitimų įstaciūs lempas (kai fluorescencinės lempos keičiamos į LED). Taip pat galima jas naudoti naujai sumontuotuose LED švietuvuose.
- „ToLEDo“ lempas galima naudoti tik esamose instaliacijoje su įprastu (elektromagnetiniu) balastu, bet NEGALIMA naudoti su tokiais valdymo įtaisais:
 - vieno elektromagnetinio balasto su dviem 600 mm lempomis, sujungtomis nuosekliai;
 - spartaus arba momentinio paleidimo elektromagnetinio balasto;
 - aukšto dažnio elektroninio balasto.
- „ToLEDo“ lempų pritemdyti negalima.
- Lempoms pateikiamos 600, 900, 1200 ir 1500 mm ilgio, jas galima keisti to paties ilgio fluorescencinės lempomis.
- „Sylvania“ lempos yra bendrojo apšvietimo lempos (jų negalima naudoti, pvz., sprogiose aplinkose, jas galima naudoti su standartiniais IEC atitinkančiais G13 dviejų kontaktų lempų laikikliais.

- Toru töötab ümbritseva keskkonna temperatuurvahemikus –30...50 °C ja seda tuleks kasutada kuivades tingimustes või valgustis, mis pakub piisavat kaitset.
- ToLEDo torud ei sobi kasutamiseks avariivalgustites, mis on loodud topeelkorkidega luminofoorlampidele.
- Enne paigaldamist tuleb toiteallikas alati välja lülitada!
- Ohutuse tagamiseks tuleb paigaldusjuhend hoolikalt läbi lugeda ja seda järgida.
- Ärge tehke muudatusi ToLEDo toru komponentidele ega olemasoleva valgusti juhtmestikule.
- Luminofoorlambi tagasipaigaldamisel tuleb paigaldada uuesti ka originaalstarter.

- Kitaip nei bendrojo apšvietimo įprastos fluorescencinės lempos, Sylvania ToLEDo“ sukurtos su pasukamais antgaliais, kad juos būtų galima reguliuoti pagal norimą šviesos kritimo kampą / kryptį.
- Lempą galima naudoti aplinkos temperatūroje nuo -30 °C iki maždaug 50 °C ir sausomis sąlygomis arba švietuve, kuris užtikrina pakankamą apsaugą.
- „ToLEDo“ lempos nėra skirtos naudoti avarinio apšvietimo švietuvuose, skirtuose fluorescencinės lempos su dvigubais antgaliais.
- Visada išjunkite maitinimą prieš pradėdami montavimą!
- Persikaitykite ir vykdykite montavimo instrukcijas saugumui užtikrinti.
- Nekeiskite „ToLEDo“ lempos komponentų ar esamo švietuoto struktūros (sujungimų).
- Kai vėl persijungiate į fluorescencinę lempą, reikia vėl sumontuoti originalų starterį.